

Försiktighetsåtgärder

Läs bipacksedeln noga före användning.

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/fimmobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Kontakta sjukvårdspersona:

-om du känner dig osäker innan användning,

-vid osäker diagnos.

Kontakta med sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:

-vid besvär, betydande obehag, smärta, onormala känslor,

-vid funktionsförändring av enheten.

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Sätt på ankelortosen, öppning vid ankeln och placera foten platt på marken.

Stäng ankelortosen med åtdragningsbandet ①.

Vänd och dra åt vänster sidoband ② över vristen och omslut ankeln.

Beroende på skadans art (lateral sidoligament eller, mer sällan, medialt sidoligament) och vilken fot som är berörd (vänster eller höger), varierar bandets placering:

-på höger fot, börja med att linda bandet på höger,

-på vänster fot, börja med att linda bandet på vänster sida;

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvätthanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Kan tvättas i maskin vid högst 30 °C. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmeällor (värmeelement, sol osv.).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ STRAPPING THUASNE SPORT

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι μια ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Πολυαμίδη - Συνθετικό καουτσούκ στυρενίου-βουταδιενίου (SBR) - πολυεστέρας - Θερμοπλαστική πολυουρεθάνη - Ελαστάνη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Περιορισμός της απώλειας θερμότητας από το συνθετικό καουτσούκ (Χλωροπρένιο).

Ενδείξεις

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Ιδιοδεκτική υποστήριξη για αποκατάσταση.

Ελαφρύ διάστρεμμα στον αστραγάλο (οξεία φάση).

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Προφυλάξεις

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημια.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδρανολογία χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία της υγείας:

-σε περίπτωση αμφιβολιών πριν από την χρήση,

-σε περίπτωση αβέβαιης διάγνωσης.

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας και διακοπτε την χρήση του προϊόντος:

-σε περίπτωση δυσφορίας, έντονης ενόχλησης, πόνου, μη φυσιολογικών αισθήσεων,

-σε περίπτωση αλλαγής των επιδόσεων του προϊόντος.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμοστεί συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κλπ.). Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν μεμυδίζεται η ροή του αίματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτό η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή κόμπι και πληγές διαφορετικής έντασης.

Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σφαρό σωματίδι που προκύπτει και σκετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να υποβληθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Φορέστε την επιστραγαλίδα, με το άνοιγμα στον αστράγαλο, τοποθετήστε το πόδι, επιπέδο, στο πάτωμα.

Κλείστε την επιστραγαλίδα με την λωρίδα σύσφιξης ❶.

Κλείστε και ταυτόχρονα τον ιμάντα από αριστερά ❷ στην ράχη του ποδιού και τυλίξτε τον αστράγαλο.

Ανάλογα με την φύση του τραύματος (διάστρεμμα του εξωτερικού πλευρικού συνδέσμου ή, σπανιότερα, του εσωτερικού) και με το πόδι (αριστερό ή δεξί), η τοποθέτηση του ιμάντα διαφέρει:

- στο δεξί πόδι, ξεκινήστε την περιτύλιξη του ιμάντα προς τα δεξιά,
- στο αριστερό πόδι, ξεκινήστε την περιτύλιξη του ιμάντα προς τα αριστερά.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να ηλιθεύει σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Πλένεται στο πλυντήριο στους 30 °C. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στενό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην αιδερώνετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Αφίστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνετε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος...).

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

ΠΑΣΚΩΛΑ ΚΟΤΝΙΚΟΒΑ ΒΑΝΔΑŽ THUSASNE SPORT

Popis/Použití

Tato pomůcka je elastická proprioceptivní kotníková ortéza, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Polyamid - Syntetický kaučuk SBR - Polyester - Termoplastický polyuretan - Elastan.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Syntetický kaučuk (chloropren) omezuje tepelné ztráty.

Indikace

Kloubní nestabilita/laxita.

Rehabilitační proprioceptivní pomůcka.

Lehká distorze hlezna (akutní fáze).

Návrat ke sportovním aktivitám.

Kontraindikace

Nepríkládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Upozornění

Pozorně si přečtěte návod.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehýbněje, aniž by narušovala krevní oběh.

Vyhleďte kvalifikovaného zdravotníka:

- v případě pochybností před použitím,

- v případě nejisté diagnózy.

Poradte se s lékařem a přestaňte prostředek používat:

- v případě nepříjemných pocitů, výrazných potíží, bolesti, neobvyklých pocitů,

- v případě změny výkonnosti zdravotnické pomůcky.

Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.). Pokud pomůcku nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

Nežádoucí účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažné příhodě, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Nasadte si bandáž otvorem na kotník, položte chodidlo rovně na zem.

Kotníkovou bandáž uzavřete upevňovací páskou ❶.

Ohněte pásek na levé straně ❷, napněte ho na nárt a ovíňte kolem kotníku.

Umístění pásku se liší podle druhu zranění (povrtný zevní nebo vzácněji vnitřního postranního vazy) a dotčené nohy (levá nebo pravá):
- u pravé nohy začněte omotáváním pásku napravo,
- u levé nohy začněte omotáváním pásku nalevo.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Lze prát v pránce na 30 °C. Nepoužívejte žádné čisticí a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Sušit nalahoto. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl BANDAŻOWA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA THUASNE SPORT

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to elastyczna, proprioceptywna orteza skokowo-stopowa umożliwiająca przytrzymywanie stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Poliamid - Kauczuk syntetyczny SBR - Poliester - Poliuretan termoplastyczny - Elastan.

Właściwości/Działanie

Ograniczone straty ciepła dzięki kauczukowi syntetycznemu (chloroprenowi).

Wskazania

Niestabilność/wiotkość stawu.

Wsparcie proprioceptywne przy rehabilitacji.

Lekkie skręcenie kostki (faza ostra).

Powrót do aktywności sportowej.

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Upřednie problemy żyłne lub limfatyczne.

Konieczne środki ostrożności

Należy dokładnie przeczytać instrukcję.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Zasięgnąć porady lekarza:

- w razie wątpliwości przed użyciem,

- w przypadku niepewnej diagnozy.

Należy skonsultować się z lekarzem i zaprzestać używania wyrobu:

- w przypadku dyskomfortu, znacznej uciążliwości, bólu, nietypowych odczuć,

- w razie zmiany działania produktu.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Naciągnąć ortezę tak, aby otwór znalazł się na stawie skokowym, i postawić stopę płasko na podłożu.

Zapiąć ortezę języczkami zaciskowymi. ①

Złożyć i napiąć pasek z lewej strony ② na podbiciu stopy i owinać staw skokowy.

Zależnie od rodzaju urazu (skręcenie więzadła bocznego zewnętrznego lub, rzadziej, wewnętrznego) i stopy (prawa lub lewa) pozycja paska zmienia się:

- na prawej stopie zacząć zwijanie paska po prawej stronie,

- na lewej stopie zacząć zwijanie paska po lewej stronie.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Nadaje się do prania w pralce w temperaturze 30°C. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarkę. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, źródła itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

Iv

THUASNE SPORT POTĪTES ORTOZE

Apraksts / paredzētāis mērkis

Šis izstrādājums ir proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu.

Ierīce ir paredzēta tikai mērota indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuri mērijumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Poliamīds - Sintētiskais kaučuks (SBR) - Poliesters - Termoplastiskais poliuretāns - Elastāns.

Īpašības / darbības veids

Siltuma zudumu ierobežošana, izmantojot sintētisko kaučuku (hloroprēnu).

Indikācijas

Locītavu nestabilitāte/valjūms.

Proprioceptīvs atbalsts rehabilitācijai.

Viegls potītes sastiepums (akūta fāze).

Sporta aktivitāšu atskāšana.

Kontrindikācijas

Nenovietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumus vēsture.

Piesardzība lietošanā

Rūpīgi izlasiet norādījumus.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu:

- ja pirms lietošanas rodas sāības;

- nenoteiktas diagnozes gadījumā.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu un pārtrauciet ierīces lietošanu:

- diskomforta, nopietna kairinājuma, sāpju, neparastu sajūtu gadījumā;

- ierīces darbības izmaiņu gadījumā.

Higiēnas, drošības un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ja ierīci nēsā ilgstoši, pārliecinieties, ka netiek traucēta asinsrite.

Nevēlamas blaknes

Šīrīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējama vēnu trombozes risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilkšana/lietošana

Ortozi uzvelciet tā, lai atvere atrastos uz potītes, pēdu novietojot plakani uz grīdas.

Ortozi nostipriniet ar savelkamu siksnu ①.

Atlokiet un pavelciet kreisās puses siksnu ②, pārlieciet pāri pēdas pacelkumam un aptiniet ap potīti.

Atkarībā no traumas veida (ārējo sānu saišu sastiepums vai retāk – iekšējo sānu saišu sastiepums) un traumētās pēdas (kreisā vai labā), siksnas novietojums ir atšķirīgs:

- uz labās pēdas siksnas aptīšanu sāciet no labās puses;

- uz kreisās pēdas siksnas aptīšanu sāciet no kreisās puses.

Kopšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Mazgāt veļas mašīnā 30°C temperatūrā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlorā izstrādājumus u.tml.). Nenododiet ķīmiskajai tīrīšanai. Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet lieko ūdeni. Žāvējiet izklātu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlamas, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

APJUOSIAMS KULKŠNĪS ĪTVARIS „THUASNE SPORT“

Aprašymas ir paskirtis

Ši priemonė yra šnarj palaikantis tamprus propriocepciją gerinantis kulkišnis įtvartis.

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Poliamidas - SBR sintetinis kaučiukas - Poliesteris - Termoplastinis poliuretanas - Elastanas.

Savybės ir veikimo būdas

Sintetinis kaučiukas (chlorprenas) sumažina šilumos praradimą.

Indikacijos

Šnario nestabilumas ar laisvumas.

Propriocepsinis palaikymas reabilitacijos metu.

Lengvas čiurnos patempimas (ūminė fazė).

Sportinės veiklos atnaujinimas.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gamtinio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos odos bei specialaus tvaršio.

Nenaudokite gamtinio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

Atsargumo priemonės

Atidžiai perskaitykite instrukciją.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galutinę netrukdydama tekėti kraujui.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu:

- jei dvejojate dėl naudojimo,

- jei diagnozė netiksli.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu ir nebenaudokite priemonės:

- jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį nepatogumą, skausmą, nepastatęs pojūčius,

- jei pasikeitė priemonės savybės.

Higiėnos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gamtinio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gamtinio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliams, užklijavę pleistrą ir pan.).

Jei priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūslės) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima gliūčių venų trombozė.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimis

Üzsimaukite kulkšnies įtvarą, užsegimo vieta turi būti viršuje, pastatykite pėdą lygiai ant žemės.

Užsekite įtvarą suveržiama kibiją juosta ❶.

Įtėmę uždekite kairįjį diržą ❷ ant kelties ir apjuoskite kulkšnį.

Priklausomai nuo traumos pobūdžio (išorinio šoninio raiščio patempimas arba rečiau – vidinio šoninio raiščio patempimas) ir pėdos (kairės ar dešinės), diržo padėtis skiriasi:

- jei įtvaras ant dešinosios pėdos, pradėkite vnioti diržą į dešinę,
- jei įtvaras ant kairiosios pėdos, pradėkite vnioti diržą į kairę.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pakeidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Įsisaugokite šį informacinį lapelį

et

THUASNE SPORT HÜPELLIGESE RIHM

Kirjeldus/Sihtkasutus

Tegemist on proprioceptiivse elastse hüppeliigesetoega, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetlitud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Koostis

Polüamiid - Sünteetiline kautšuk (SBR) - Polüester - Termoplastist polüüretaan - Elastään.

Omadused/Toimeivis

Sünteetilise kummi (kloropreen) soojusko piiramine.

Näidustused

Liigese ebastabiilsus/lõtvus.

Süvatundlikkuse abi taastusravis.

Hüppeliigese kerge nihestus (äge faas).

Spordiga taasalustamine.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Eelnevat veeni- või lümfisüsteemi häired.

Ettevaatusabinõud

Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Pidage nõu tervishoiutöötajaga:

-kui kahtlete enne kasutamist,

-ebakindla diagnoosi korral.

Konsulteerige tervishoiutöötajaga ja lõpetage seadme kasutamine:

-ebamugavustunde, tugeva ebamugavustunde, valu, ebanormaalsete aistingute korral,

-seadme toimivuse muutumise korral.

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villi jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Veenitromboosioht.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Paigaldage pahkluu tugi, mis avaneb pahkluuale, aseta jalg tasasel maapinnale.

Sulgege pahkluu kinnitus, kasutades klambrit ❶.

Pöörake alla ja venitage vasak küljerihm ❷ üle jalalaba ning keerake ümber pahkluu.

Sõltuvalt vigastuse olemusest (välise või harvemini sisemise külgseideme nikastus) ja jalalabast (vasak või parem) on rihma asetust erinev:

- paremal jalal hakake rihma kerima paremalt poolt;

- vasakul jalal hakake rihma kerima vasakult poolt;

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Masinpestavad 30°C juures. Ärge kasutage pesuaineid, pesuuphendajaid ega väga tugevaid tooteid (kloori sisaldavaid tooteid).

Ärge triikige. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit.

Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radioaator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

sl

OPORNICA IZ TRAKOV ZA GLEŽENJ THUASNE SPORT

Opis/Namen

Ta pripomoček je elastična proprioceptivna opornica za gleženj, ki podpira sklep.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Poliamid - Sintetični kavčuk (SBR) - Poliester - Termoplastični poliuretán - Elastan.

Lastnosti/Naičin delovanja

Sintetični kavčuk (kloropren) omejuje izgubo toplote.

Indikacije

Nestabilnost/oslabeleost sklepov.

Proprioceptivna opora za rehabilitacijo.

Blagi zvin gležnja (akutna faza).

Novonovo začenjanje s športno aktivnostjo.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Predhodne venske ali limfne težave.

Previdnostni ukrepi

Pozorno preberite navodila.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/ imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom:

- o vseh morebitnih dvomih pred uporabo,

- v primeru negotove diagnoze.

Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:

- če zaznavate neudobje, večje nelagodje, bolečino, nenormalna občutenja,

- če se spremeni delovanje pripomočka.

Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Med dolgotrajno uporabo izdelka poskrbite, da krvni obtok ni oviran.

Neželjeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za vensko trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Namestite opornico tako, da je odprti del na gležnju in stopalo plosko na tleh.

S stopnico zapnite opornico ①.

Raztegnete in povlecite trak na levo ② na nart ter ovijte gleženj.

Postavitev traku je odvisna od poškodbe (zvin zunanje stranske vezi ali, redkeje, notranje) in od stopala (levo ali desno):

- na desnem stopalu začnite ovijati trak z desne strani,

- na levem stopalu začnite ovijati trak z leve strani.

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Dovoljeno prati v stroju na 30 °C. Ne uporabljajte detergentov, mehačla ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor ...). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

ORTÉZA ČLENKU S PÁSKAMI THUASNE SPORT

Popis/Použitie

Táto pomôčka je elastická proprioceptívna členková ortéza zabezpečujúca stabilizáciu kľbu.

Táto zdravotnícka pomôčka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých mieru zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Zloženie

Polymamid - Syntetická guma SBR - Polyester - Termoplastický polyuretán - Elastan.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Obmedzenie tepelných strát vďaka syntetickému kaučuku (chloropren).

Indikácie

Kľbová nestabilita/laxita.

Proprioceptívna podpora pri rehabilitácii.

Mierne vyvrtnutie členka (akútina fáza).

Návrat k športovým aktivitám.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Upozornenia

Teplota návodu si pozorne prečítajte.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôčka nie je porušená.

Ak je pomôčka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pomôčka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom:

- v prípade pochybností pred používaním,

- v prípade nejstej diagnózy.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaťte používať:

- v prípade nepohodlia, výrazného obmedzenia, bolesti, abnormálnych pocitov.

- v prípade zmeny účinnosti pomôcky.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masť, olej, gely, liečivé náplasti...).

Ak sa pomôcka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaluje krvný obeh.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgier, ...) dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombózy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Nasadte si ortezu na členok, otvorte členok a položte chodidlo na zem.

Utiahnite členkovú ortezu pomocou popruhu ❶.

Lavý bočný popruh ❷ preložte a utiahnite cez nárt a obopnite členok.

V závislosti od povahy zranenia (podvrtnutie bočného postranného väzu alebo zriedkavejšie podvrtnutie mediálneho postranného väzu) a od toho, o ktorú nohu ide (ľavú alebo pravú), sa umiestnenie pásky líši:

- na pravú nohu, začnite omotávať remienok na pravej strane,

- na ľavú nohu, začnite omotávať remienok na ľavej strane.

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Perte v práčke pri 30 °C. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky a pod.). Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežeňte. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

Skladovanie

Uchovávajte pri príbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa ľadových miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu

THUASNE SPORT PÁNTOS BOKARÖGZÍTŐ

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy proprioceptív rugalmas bokarögzítő, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretük megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

Összetétel

Poliamid - SBR szintetikus gumi - Poliszter - Hőre lágyuló poliuretán - Elastán.

Tulajdonságok/Hatás mód

A hővesztésgé korlátozása a szintetikus guminak (kloroprén) köszönhetően.

Indikációk

Ízületi instabilitás/lazaság.

Proprioceptív megtámasztás rehabilitáció során.

A boka enyhe rándulása (akut fázis).

Sporttevékenység újrakezdése.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyíltséggal nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A körtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

Övintézkedések

Figyelmesen olvassa el a végtagtájköztételt.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélkül tartást/rögzítést biztosítson.

Forduljon egészségügyi szakemberhez:

- ha kétsége merül fel a használat előtt,

- bizonytalan diagnózis esetén.

Forduljon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz használatát:

- kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén,

- ha az eszköz hatása módosul.

Higiéniai és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visel fel a bőrére.

Az eszköz hosszú távú viselése esetén ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a vérkeringést.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrréakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellelő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Helyezze fel a bokarögzítőt a nyílással a bokánál, helyezze a lábfejét a talajra.

Zárja a bokarögzítőt a szorítófül ❶ segítségével.

Hajtsa vissza és húzza meg a bal oldali pántot ❷ a lábfej fölött, és fedje be a bokáját.

A sérülés jellegétől (a külső vagy ritkábban belső oldalszalag rándulás) és az érintett lábfejtől (bal vagy jobb) függően a pánt elhelyezkedése eltérő:

- a jobb lábon a jobb oldalon kezdje el feltekerni a pántot,

- a bal lábon a bal oldalon kezdje el feltekerni a pántot.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosogépban mosható 30 °C-on. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Tilos egytiszítani. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

Тáролs

Сзобáоméрсéклетен тáролjа, лeхтóсéг сéринт аз ередети сomáголáсáбáн.

Áртáтmáтáнитáс

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

НАГЛЕЗНИК С КАИШКИ THUASNE SPORT

Описание/Предназначение

Това устройство е проприоцептивна еластична шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Полиамид - Синтетичен стирен-бутадиенов каучук (SBR) - Полиестер - Термопластичен полиуретан - Еластан.

Свойства/Начин на действие

Организиране на топлинните загуби чрез синтетичен каучук (хлоропрен).

Индикации

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.
Проприоцептивна поддръжка при възстановително раздвижване.
Леко изключване на глезена (остра фаза).
Подновяване на спортната активност.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.
Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.
Предходни венозни или лимфни смущения.

Предпазни мерки

Прочетете внимателно листовката.
Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.
Не използвайте изделието, ако е повредено.
Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Консултирайте се със здравен специалист:

- в случай на съмнение преди употребяване,
- в случай на несигурна диагноза.

Консултирайте се със здравен специалист и спрете да използвате изделието:

- в случай на дискомфорт, значителен дискомфорт, болка, необичайни усещания,
- в случай на промяна в работата на изделието.

От гледна точка на хигиенни съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...). Ако изделието се носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Поставете наглезника, отваряйки глезена и поставете стъпалото на змята.

Затворете наглезника със затягащото ухó 1.
Сгънете и затегнете лявата странична каишка 2 върху стъпалото и увийте глезена.

В зависимост от естеството на травмата (разтежение на страничната колатерална връзка или по-рядко разтежение на медиалната колатерална връзка) и от засегнатото стъпало (ляво или дясно) разположението на каишката е различно:

- на десния крак, започнете увиването на каишката отдясно, - налевия крак, започнете увиването на каишката отляво.

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Може да се пере в пералня при 30°C. Не използвайте перилни препарати, омокотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

GLEZNIERĂ CU BENZI DE CONȚIȚIE THUASNE SPORT

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o gleznieră elastică proprioceptivă care permite susținerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

Poliamidă - Cauciuc sintetic SBR - Poliester - Poliuretan termoplastic - Elastan.

Proprietăți/Mod de acțiune

Limitarea pierderilor de căldură prin intermediul cauciucului sintetic (cloropren).

Indicații

Instabilitate/laxitate articulară.

Sustinere proprioceptivă pentru reabilitare.

Entorsă ușoară a gleznei (fază acută).

Reluarea activităților sportive.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfice.

Precauții

Citiți cu atenție prospectul.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă strângerea produsului în mod corect pentru a asigura menținerea/îmobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

Consultați un profesionist din domeniul medical:

- în caz de dubii înainte de utilizare,

- în cazul unui diagnostic incert.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății și încetați utilizarea dispozitivului:

- în caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații diferite de cele fiziologice,

- în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurați-vă că circulația sanguină nu este afectată.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plagi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Aplicați glezniera, cu deschiderea pe gleznă, așezați piciorul întins pe sol.

Închideți glezniera cu ajutorul curelei de strângere ①.

Trageți și întindeți chinga în partea stângă ② pe bolta piciorului și înveliți glezna.

În funcție de natura leziunii (entorsă de ligament lateral extern sau, mai rar, intern) și de piciorul vizat (stâng sau drept), poziționarea chingii variază:

- la piciorul drept, începeți înfășurarea chingii spre dreapta,

- la piciorul stâng, începeți înfășurarea chingii spre stânga.

Întreținerea

Produsul lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Se poate spăla în mașina de spălat la 30 °C. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscați în poziție orizontală. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru

РЕМЕННЫЙ ГОЛЕНОСТОПНЫЙ ОРТЕЗ THUASNE SPORT

Описание/назначение

Это изделие является эластичным проприоцептивным ортезом для лодыжки, предназначенным для стабилизации сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Полиамид - Каучук синтетический SBR - Полиэстер - Термопластический полиуретан - Эластан.

Свойства/принцип действия

Ограничение рассеивания тепла через синтетический каучук (хлоропрен).

Показания

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Проприоцептивная стимуляция при реабилитации.

Легкое растяжение лодыжки (острая фаза).

Возобновление занятий спортом.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

Рекомендации

Внимательно прочтите инструкцию.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Обратитесь к лечащему врачу в случае:

- сомнений перед использованием изделия;
- неопределенного диагноза.

Обратитесь к врачу и прекратите использовать изделие:

- в случае возникновения дискомфорта, сильного ощущения неудобства, боли, необычных ощущений;
- в случае изменения технических параметров изделия.

Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

При длительном ношении изделия следите за тем, чтобы кровотоку не затруднялся.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Возможный риск венозного тромбоза.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Наденьте голеноstopный ортез в открытом положении, поставьте ногу на плоскую поверхность.

Застегните голеноstopный ортез с помощью застежки ❶.

Отогните левой ремешок и затяните ❷ в районе подъема стопы, после чего оберните вокруг лодыжки.

В зависимости от характера травмы (растяжение латеральной наружной или, реже, внутренней связки) и самой стопы (левая или правая), расположение ремешка может варьироваться:
- на правой ноге начните оборачивать ремешок вправо;
- на левой ноге начните оборачивать ремешок влево.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °C. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавайте в химчистку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

STEZNIK ZA GLEŽANJ S TRAKOM THUASNE SPORT

Opis/namjena

Ovaj je proizvod elastični proprioceptivni steznik za gležanj koji omogućuje fiksaciju zgloba.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Poliamid - Sintetički kaučuk (SBR) - Poliester - Termoplastični poliuretani - Elastan.

Svojstva/način rada

Smanjenje gubitka topline zbog sintetičkog kaučuka (kloropren).

Indikacije

Nestabilnost zglobova/slabost.

Proprioceptijska podrška pri rehabilitaciji.

Blago uganuce gležnja (akutna faza).

Nastavak bavljanja sportskim aktivnostima.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Mjere opreza

Pažljivo pročitajte priručnik.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

U sljedećim se slučajevima obratite zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neodumica prije početka upotrebe,

- u slučaju da niste sigurni u dijagnozu.

Prekinite upotrebu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neodobnosti, težih smetnji, boli, abnormalnih senzacija,

- u slučaju promjene performansi pomagala.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinite se da ne dođe do ometanja cirkulacije krvi.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Mogući rizik od venske tromboze.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Navucite steznik za gležanj tako da je otvor na gležnju i stavite stopalo ravno na pod.

Zatvorite steznik s pomočjo jezička za zatezanje ❶.

Preklopite i namjestite remen na lijevoj strani ❷ preko rista i omotajte gležanj.

Ovisno o vrsti ozljede (istegnuće vanjskog ili rjeđe unutarnjeg bočnog ligamenta) i stopalu (lijevo ili desno), položaj remena se razlikuje:

- na desnoj nozi, počnite motati remen udno,

- na lijevoj nozi, počnite motati remen ulijevo.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Perivo u perilici rublja na 30 °C. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

Thuasne Sport绑带式护踝

说明/用途

该装置是用于稳定关节的踝关节夹板。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

聚酰胺-SBR 合成橡胶-聚酯纤维-热塑性聚氨酯纤维-氨纶。

属性/作用方式

通过合成（氯苯）橡胶，限制热量损耗。

适应症

关节不稳/松弛。

支持本体感觉康复训练。

踝关节轻度扭伤（急性期）。

恢复体育活动。

禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

静脉或淋巴疾病史。

注意事项

仔细阅读说明书

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议适当拧紧该装置，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

咨询医疗保健专业人员：

- 使用前如有疑问，

- 如果诊断存在不确定性。

咨询医疗保健专业人员并停用本装置：

- 在不舒服、出现严重不适、疼痛、或异常感觉时，

- 在本装置的性能发生变化时。

出于卫生、安全和性能考虑，请勿将该装置重复用于其他患者。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

如长期佩戴该装置，请确保血液循环未受阻碍。

不良副作用

该装置可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

可能有形成静脉血栓的风险。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

穿上护踝，开口朝脚部，并将脚平放在地面上。

用魔术贴收紧并合上护踝 ❶。

将束带左边部分 ❷ 合上并盖在脚背上，并把踝部包裹起来。

按照伤情（前外侧韧带扭伤或较为罕见的内侧韧带扭伤）以及受伤的脚（左脚或右脚），束带可以在不位置：

- 在右脚上，从右侧开始缠绕束带，

- 在左脚上，从左侧开始缠绕束带。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。可30 °C机洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

ينبغي تعديل وضع الحزام وفقاً لطبيعة الإصابة (التواء الرباط الجانبي الخارجي أو في حالات نادرة الرباط الجانبي الداخلي) والقدم المعنية (اليسرى أو اليمنى):
- للقدم اليمنى، ابدء الف بالحزام الأيمن.
- للقدم اليسرى، ابدء الف بالحزام الأيسر.

الصيانة
منهج قابل للفشل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملصقات. يمكن غسله في غسالة الملابس على 30 درجة مئوية. لا تستخدم المنظفات أو المنظعات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف على سطح مسطح. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

التخزين
يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص
تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل

الوصف/الغرض
هذا الجهاز عبارة عن دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق وهي تسمح تثبيت المفصل.
الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين
البولي إيمد - مطاط اصطناعي (SBR) - بوليستر - بولي يوريثين لدائتي حراري - إلاستين.

الخصائص/طريقة العمل
الحد من تدد الحرارة بفضل المطاط الاصطناعي (كلوروبرين).

دواعي الاستعمال
عدم نبات/ارتخاء المفصل.
دم الحس العميق لإعادة التأهيل.
التواء خفيف في الكاحل (المرحلة الحادة).
استئناف الأنشطة الرياضية.

موانع الاستعمال
لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.
لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
سواء في الاضطرابات الوريدية أو للمفاوية.

الاحتياطات
اقرأ بعناية هذا الدليل.
تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.
لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.
اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.
يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

استشر أخصائي رعاية صحية:
- في حالة الشك قبل الاستخدام.
- في حالة التشخيص غير المؤكد.
استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:
- في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو بأحاسيس غير طبيعية.

- في حالة تغير أداء الجهاز.
لا تعد استعمال الجهاز لمرضى آخر. لاعتبارات تتعلق بالنظافة والسلامة وحسن الأداء.
لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامح والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).
في حالة ارتداء الجهاز لفترات طويلة، تأكد من عدم إعاقة الدورة الدموية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها
يمكن أن يسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، نبور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.
خطر محتمل للتخثر الوريدي.
يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع
ارتد دعامة الكاحل وهي مفتوحة على مستوى الكاحل ثم ضع رجليك مستويةً على السطح.

أغلق دعامة الكاحل باستخدام عروة الشد ① على عنق القدم ثم لف الكاحل. اطلو الحزام على الجانب الأيسر وشده ② على عنق القدم ثم لف الكاحل.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom

©Thuasne - 2033101 (2022-02)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC

IMPRIM'VERT® à valider
après moovapps

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)